

Zeitschrift: Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : offizielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]

Herausgeber: Schweizerische Verkehrszentrale

Band: 35 (1962)

Heft: 6

Rubrik: [Impressum]

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 16.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

LA SUISSE CÉLÈBRE J.-J. ROUSSEAU

C'est en juin que l'année commémorative Jean-Jacques Rousseau, qui comporte tout un programme de manifestations importantes et variées, atteindra ses points culminants. L'idyllique île de St-Pierre (lac de Bienne) sera jusqu'en automne le théâtre de manifestations inspirées du souvenir du grand Genevois. *Genève* fêtera le 28 juin le 250^e anniversaire de la naissance de son illustre citoyen. Dans son cadre s'inscrit l'exposition « Rousseau et la musique » présentée par la Bibliothèque universitaire.

La vie sur les bords du Léman, telle qu'elle se déroulait au temps de la « Nouvelle Héloïse », sera le thème d'une charmante exposition de peintures et gravures, à *Montreux*. *Neuchâtel* rappellera la retraite du penseur chez son ami DuPeyrou dans une exposition documentaire et une fête commémorative spéciale est prévue pour le 26 juin. *Interlaken* offrira le 24 juin à ses hôtes des représentations de jeux scéniques composés par Rousseau. L'influence spirituelle du philosophe se traduira à *St-Gall* dans l'exposition « L'homme et la nature au 18^e siècle ».

Si le Musée d'*Aarau* consacre son exposition commémorative à « La découverte des Alpes dans la peinture », c'est parce qu'il est à même de fournir une contribution toute spéciale dans ce domaine: il s'agit d'une magnifique collection de peintures alpestres de Caspar Wolff, originaire de Muri, qui a surpassé de loin les petits maîtres paysagistes suisses par l'ampleur et le caractère vigoureux de ses interprétations du spectacle naturel. L'aspect « présportif » de l'alpinisme tel que Rousseau le concevait s'exprimera dans l'exposition « La conquête des Alpes », présentée par le Musée suisse de la gymnastique et des sports, à *Bâle*.

SOLENNITÉS ET TRADITIONS POPULAIRES

La Fête-Dieu (21 juin) marque le sommet estival de l'année religieuse catholique. Les processions solennelles de ce grand jour ont un éclat tout particulier, notamment à *Einsiedeln*, lieu de pèlerinage célèbre, de même qu'à *Lucerne*, à *Vitznau*, en Appenzel, à Fribourg et dans d'autres localités. Le Valais célèbre la Fête-Dieu par des processions hautement pittoresques et pleines de caractère, aussi bien à *Sion* et à *Brigue* que dans les villages agrestes de *Savièse*, *St-Luc*, *Viège*, *Saas-Fee* et beaucoup d'autres encore. Le dimanche qui suit cette grande fête religieuse, donc le 24 juin, la compagnie historique des « Grenadiers du Seigneur » mobilise dans tout le Lötschental pour participer aux processions traditionnelles de *Ferden*, *Wiler*, *Kippel* et *Blatten*, avec toute la population de ces villages.

Une joyeuse atmosphère règne à *Bienne*, à la frontière de deux langues et de deux cultures, à l'occasion de l'annuelle « Braderie » des 30 juin et 1^{er} juillet. La belle vieille ville de *Berthoud* célèbre le 25 juin sa fête de jeunesse, appelée la Solennité, tandis que *Weggis*, au bord du lac des Quatre-Cantons, fête les 17 et 18 juin ses « Journées des Roses », avec feux d'artifice.

Les journées du 30 juin au 2 juillet déchaîneront la liesse populaire à *Yverdon*, à l'occasion de l'« abbaye » locale. La « Semaine de la Rose », à *Genève*, se déroule chaque année dans l'éclat lumineux du premier été, et *Zurich* compte naturellement aussi sur le beau temps pour sa grande Fête lacustre nocturne du 30 juin, reprise après plusieurs années d'interruption.

LES « SEMAINES INTERNATIONALES » DE ZÜRICH

Cette année, les Fêtes de juin auxquelles s'associent avec zèle et émulation de nombreuses sociétés et institutions de *Zurich* pimenteront leur caractère international d'un accent nettement proche-oriental. En effet, le Kunsthau présente une grande exposition, « Trésors artistiques de la Perse », montrant l'évolution des arts en Iran, depuis les temps préhistoriques jusqu'à l'avènement de l'Islam. On y verra d'étonnantes trouvailles faites lors de fouilles archéologiques récentes, de magnifiques pièces d'orfèvrerie, de

précieuses enluminures d'œuvres littéraires anciennes, et bien d'autres créations du génie des décorateurs persans de diverses époques.

Le Théâtre municipal offrira un vaste festival d'opéras, ainsi qu'une « première » de « Blackwood & Co. », œuvre scénique nouvelle du compositeur suisse Armin Schibler. Le « Schauspielhaus » mettra derechef en scène le « Théâtre en quatre langues » avec la collaboration de ses propres acteurs et de six compagnies théâtrales réputées de France, d'Angleterre et d'Italie. D'autre part, la Tonhalle prévoit six grands concerts avec la participation de chefs d'orchestre éminents et de solistes célèbres du monde entier.

Le Musée des arts et métiers organise une exposition spéciale d'instruments de musique de tous les temps et de toutes les cultures. Des spectacles de ballet (trois jours) et la grande Fête de nuit du 30 juin couronneront ce chapelet de manifestations artistiques.

AUTRES MANIFESTATIONS PRÉESTIVALES

La Villa Ciani, sise dans le beau parc municipal de *Lugano*, reste jusqu'au 11 juin le siège de l'exposition biennale et internationale de la gravure, « Bianco e Nero », la septième du nom. Elle réunit des œuvres graphiques modernes, dont plusieurs en couleurs, de 90 artistes représentant 29 pays, constituant un ample panorama de la gravure de notre temps. La veille de la clôture, soit le 10 juin, l'Orchestre philharmonique et le chœur de Radio-Zagreb donneront concert à *Lugano*.

L'exposition « L'art religieux du temps présent » aménagée au Musée de *Glaris*, tout encadré de verdure, ouverte jusqu'au 17 juin, est collective, comme d'ailleurs la première « Biennale internationale de la Tapisserie » qui débute le 14 juin à *Lausanne*.

Les tendances modernes de la sculpture suisse se confronteront dès le 16 juin à *Bienne* dans une troisième grande exposition en plein air. Le Musée d'art de *Coire* expose jusqu'au 17 juin des œuvres de Karl Geiser et d'Ernst Morgenthaler.

Au château de *Jegenstorf*, près de Berne, une exposition estivale d'intérieurs historiques s'enrichit de peintures d'Emmanuel Handmann, un artiste renommé du 18^e siècle. En revanche, le château d'*Arbon*, au bord du Bodan, expose des œuvres de peintres modernes collectionnées par M. Rudolf Zender, de Winterthur. A *Lausanne* aura lieu, jusqu'au 19 juin, une exposition de lithographies d'Honoré Daumier. Le Musée d'ethnographie de *Bâle* présentera de précieuses et délicates broderies nées dans les cloîtres de nonnes. L'« ESPA 1962 », exposition internationale de boulangerie et confiserie au Hallenstadion de *Zurich*, du 20 juin au 1^{er} juillet, promet des plaisirs d'ordre essentiellement gastronomique.

FESTIVITÉS THÉÂTRALES ET MUSICALES

Berne, la Ville fédérale, inaugurera le 30 juin une série de représentations de la « Danse des morts », un spectacle promu à la dignité de festival. *Morat* célèbre le 22 juin l'anniversaire de la bataille des Confédérés contre les troupes de Charles le Téméraire, et deux jours plus tard a lieu le Tir historique de *Morat*. La Fête des fleurs de *Locarno*, les 9 et 10 juin, attirera des foules de spectateurs. *Bâle* met en scène, du 16 au 30 juin, un festival nocturne à St-Jacques-sur-la-Birse.

Le grand événement musical de *Bâle*, qui prendra fin le 16 juin, est dédié à la mémoire du compositeur suisse Arthur Honegger. Des concerts de l'Orchestre de chambre de *Bâle* et de l'Orchestre national de Paris, ainsi que des représentations de la très amusante opérette « Le Roi Pausole », enfin l'oratorio du « Roi David » évoqueront les multiples aspects de l'art d'Honegger. La Société fédérale de musique fêtera son centenaire, à *Berne*, les 23 et 24 juin. Parmi les nombreuses et diverses manifestations musicales, mentionnons encore la 12^e Fête internationale des yodleurs, à *Lucerne*, du 29 juin au 1^{er} juillet.



J.J. Rousseau.

DIE SCHWEIZ FEIERT ROUSSEAU

Im Juni gelangt das Rousseau-Gedenkjahr, das in der Schweiz auf die mannigfaltigste Art gefeiert wird, zu seinen Höhepunkten. Und bis in den Herbst hinein ruft die idyllische St.-Peters-Insel im Bielersee festlichen Darbietungen. In Genf bringt der 250. Geburtstag des größten Bürgers dieser Stadt (28. Juni) den Hauptakzent des Jubiläums, zu dessen Programm auch die Schau «Rousseau et la Musique» in der Genfer Universitätsbibliothek gehört. Ausstellungen veranschaulichen mancherorts das Zeitalter Rousseaus. So wird das Leben am Genfersee, wie es sich zur Zeit der «Nouvelle Héloïse» gestaltete, sich in Montreux in einer anmutigen Bilderschau spiegeln. Neuenburg gedenkt der in seinem Umkreis von Rousseau erlebten Schaffensstage durch eine Ausstellung und hat eine besondere Erinnerungsfeier auf den 26. Juni angesetzt. Interlaken überrascht seine Gäste durch Aufführungen der von Rousseau komponierten Spiele am 24. Juni. Den geistigen Hintergrund von Rousseaus Wirken zeigt St. Gallen in der Ausstellung «Der Mensch und die Natur im 18. Jahrhundert» auf.

Wenn das Kunsthaus Aarau seine Gedenkschau dem Thema «Die Entdeckung der Alpen in der Malerei» unterstellt, so kann es dazu etwas ganz Besonderes beitragen, nämlich die prachtvollen Alpenbilder des aus Muri stammenden Caspar Wolff, welcher die Landschaftsmalerei der Schweizer Kleinmeister jener Zeit an Großartigkeit und Eigenart des Naturerlebnisses weit übertraf. Von der bergsportlichen Seite her illustriert das Schweizerische Turn- und Sportmuseum in Basel das Thema «Die Eroberung der Alpen», die durch die Schriften des Genfer Philosophen und Naturfreundes einen ersten großen Auftrieb erhielt.

ERNST UND FROHMUT IM VOLKSBRAUCH

Das Fronleichnamfest (21. Juni) bringt den frühlommerlichen Höhepunkt des katholischen Kirchenjahres. Für feierlichen Glanz sind die Prozessionen dieses Festtages im Wallfahrtsort Einsiedeln wie auch in Luzern und Vitznau, in Appenzell, in Fribourg und manchen weiteren Städten und Ortschaften bekannt. Das Wallis feiert den Fronleichnamstag mit Prozessionen städtischen und ländlichen Charakters in Sion und Brig, in Savièse, Saint-Luc, Visp, Saas-Fee und gewiß noch an weiteren anziehenden Orten.

Am Samstag nach diesem großen Kirchenfest, also am 24. Juni, ersteht auch dies Jahr das pittoreske Bild der historischen Herrgottsgrenadiere im Lötschental, wo sie an den Prozessionen des Segensonntags in Ferden, Wiler, Kippel und Blatten teilnehmen werden. Ein festliches Treiben mit deutschen und französischen Sprachlauten herrscht jeweils an der «Braderie» in Biel, die am 30. Juni und 1. Juli alles in ihren Wirbel zieht. Die schöne alte Stadt Burgdorf feiert am 25. Juni ihr Jugendfest «Solennität», Weggis am Vierwaldstättersee verbindet am 16. und 17. Juni seine Rosentage mit Kinderfest und Feuerwerk.

Als «Abbaye» bezeichnet man in Yverdon ein Sommerfest, das die Tage vom 30. Juni bis 2. Juli beansprucht. Im Glanz des Frühsommers vollziehen sich in Genf die «Semaines de la Rose», und Zürich hofft auf einen schönen Abend für sein nach vielen Jahren erstmals wieder inszeniertes Seenachtsfest vom 30. Juni.

INTERNATIONALE FESTWOCHEN IN ZÜRICH

Dies Jahr haben die Juni-Festwochen, an denen sich in Zürich viele Institutionen in edlem Wettstreit beteiligen, nicht nur Internationales, sondern auch etwas Außerordentliches aus dem Vorderen Orient zu bieten. Das Kunsthaus zeigt «Kunstschätze Persiens» in einer erstaunlichen Auslese, welche die iranische Kunst von der Prähistorie bis zur mohammedani-

SCHWEIZER KULTURLEBEN IM JUNI 1962

schen Zeit überblicken läßt. Funde aus jüngsten Ausgrabungen wechseln ab mit herrlichen Kunstwerken aus Gold, mit kostbaren Buchmalereien und anderen dekorativen Glanzstücken verschiedener Epochen.

Im Stadttheater erscheinen Festaufführungen zahlreicher Opernwerke neben der Premiere von «Blackwood und Co.», einem neuen Bühnenwerk des Schweizer Komponisten Armin Schibler. Das Schauspielhaus läßt durch sein eigenes Ensemble und sechs Gastspielgruppen bekannter Bühnen aus Frankreich, England und Italien wieder «Theater in vier Sprachen» spielen, und in der Tonhalle beteiligen sich Dirigenten und Solisten aus aller Welt an sechs großen Konzerten. Im Kunstgewerbemuseum sind Musikinstrumente zu einer Sonderschau vereinigt. Ein dreitägiges Ballett-Gastspiel im Stadttheater und das Seenachtsfest vom 30. Juni krönen den Festmonat der Künste in Zürich.

KUNSTGENÜSSE DES FRÜHSOMMERS

Die Villa Ciani in dem farneichen Stadtpark von Lugano kann bis zum 11. Juni ihre internationale Zweijahresschau «Bianco e Nero» zum siebten Male zeigen. Moderne Graphik, die übrigens auch die Farbe nicht ausschließt, von 90 Künstlern aus 29 Ländern bietet hier einen qualitativollen und vielgestaltigen Überblick über das zeichnerische und druckgraphische Schaffen unserer Zeit in aller Welt. Am Tage vor Ausstellungsschluß (10. Juni) werden sodann das Philharmonische Orchester und der Chor von Radio Zagreb die frühlommerliche Saison von Lugano durch ein Konzert bereichern.

Im Jahre 1835 wurde auf einer kleinen Rhoneinsel inmitten der Stadt Genf Jean-Jacques Rousseau ein Denkmal errichtet, das den Autor der «Nouvelle Héloïse» klassisch gewandt in einer vorzüglichen Plastik des Schweizer Bildhauers James Pradier (1792–1852) darstellt. Die Rousseau-Insel ist bis heute ein kleines Eiland der Ruhe geblieben, Rastplatz der flanierenden und diskutierenden Jugend der kosmopolitischen, westlichsten Grenzstadt in der Schweiz.

En 1835, Genève a érigé sur l'île des barques – aujourd'hui l'île Rousseau – un monument à la mémoire de l'auteur de la «Nouvelle Héloïse». Il est dû au sculpteur genevois James Pradier (1792–1852). L'île Rousseau, ceinturée par le courant rapide du Rhône, est demeurée une oasis de paix, un lieu où l'on muse et où l'on flâne à l'ombre des peupliers.

Nel 1835, su di un'isoletta del Rodano, in mezzo a Ginevra, venne eretto un monumento a Jean-Jacques Rousseau. Autore dell'eccellente statua in bronzo è lo svizzero James Pradier (1792–1852). L'isola Rousseau è tutt'oggi un angolino di pace dove volentieri sosta, nel corso delle sue passeggiate e discussioni, la gioventù studiosa che, da ogni parte del mondo, affluisce alla cosmopolitica città lemanica sita all'estremo lembo sud occidentale delle frontiere elvetiche.

In 1835 a statue was erected on a little island in the Rhone in the middle of Geneva in memory of Jean-Jacques Rousseau, author of «Nouvelle Héloïse», representing him in classical pose in an excellent bronze figure by the Swiss sculptor James Pradier (1792–1852). The Rousseau Isle has always remained a little haven of peace and the meeting place for young people in Switzerland's most international city.

Kollektiven Charakter hat auch die Ausstellung «Religiöse Kunst der Gegenwart», die das prächtig im Grünen gelegene Kunsthaus Glarus bis zum 17. Juni zeigt, ebenso die in Lausanne vom 14. Juni an zum ersten Male in Erscheinung tretende «Biennale internationale de la Tapisserie». Schweizerische Plastik der jüngsten Zeit ist vom 16. Juni an in Biel in einer dritten Ausstellung im Freien vereinigt. In Chur zeigt das Kunsthaus bis zum 17. Juni Werke von Karl Geiser und Ernst Morgenthaler.